



<input type="checkbox"/> ADMINISTRATIVE POLICY & PROCEDURE (APP)		<input type="checkbox"/> INSTITUTIONAL POLICY & PROCEDURE (IPP)	
		<input type="checkbox"/> INTERDEPARTMENTAL	<input type="checkbox"/> INTERNAL
TITLE		POLICY NUMBER/V#	
Internal Emergency Plan خطة الطوارئ الداخليه		MMC – FMS – 08 (01)	
INITIATED DATE	EFFECTIVE DATE	REVISED DATE	
02/08/2025	01/09/2025	01/08/2028	
REPLACES NUMBER		NO. OF PAGES	
N/A		17	
APPLIES TO		RESPONSIBILITY	
FMS		All staff	

<u>Purpose:</u>	<u>الغرض:</u>
<p>The Plan is to inform the staff how in general to help fires from starting, and what to do if a fire starts in the clinics or premises. To achieve this awareness and understanding, the following should be carried out:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teaching staff what causes fire and how could it be prevented.</li> <li>• Training staff what to do in the event of fire, how to fight a fire and how to deal with the situation quickly and effectively.</li> <li>• Training staff to stop confusion and panic among colleagues, patients and visitors.</li> <li>• Advising staff how to stop fire damage to equipment, building and property.</li> <li>• Describing the evacuation plan for moving patients, visitors and staff to safer areas.</li> </ul> <p>In addition to the information in this document, each department will prepare an individual <u>Zone Fire Plan</u> which will be a specific set of instructions for staff to follow in that location. These plans will be reviewed periodically by the Administrative Committee of the clinics</p>	<p>هو إعطاء العاملين بالمجمع فكرة عامة عن كيفية المساعدة في تجنب إندلاع الحرائق من البداية وما يتوجب عليهم فعله عند اندلاع حريق بالمجمع أو أحد المرافق التابعة. ولكي ننمي الوعي والفهم لدينا فإننا سنقوم بما يلي</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• توعية الموظفين بأسباب اندلاع الحرائق وطرق الحيلولة دون ذلك.</li> <li>• تدريب الموظفين بما يتوجب عليهم فعله في حالة اندلاع الحريق وكيفية مكافحة هذا الحريق والتعامل مع الموقف بشكل سريع وفعال.</li> <li>• تدريب الموظفين على عدم إثارة الذعر والاضطراب بين الموظفين والمرضى والزوار.</li> <li>• تعريف الموظفين بكيفية إيقاف الحريق دون حدوث إتلاف للمعدات والمباني والممتلكات.</li> <li>• شرح خطة الإخلاء ونقل المرضى والزوار والموظفين إلى أماكن آمنة.</li> </ul> <p>بالإضافة إلى المعلومات الموجودة في هذه الخطة سيقوم كل قسم على حدة بإعداد <u>خطة مكافحة حريق في المكان الذي يشغله والتي ستكون عبارة عن مجموعة إرشادات محددة للعاملين في هذا الموقع لكي يتبعوها</u> وستتم مراجعة هذه الخطط بصورة دورية من قبل اللجنة الإدارية للمجمع.</p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Code Red Alert</b> it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Internal Disaster Plan, this will be done after being informed by clinic Director or his designee or, Nursing clinic on duty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>الإنذار الأحمر:</b> هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلان للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع الكوارث الداخليه بعد إبلاغه بإعلان هذه الإنذار من قبل مدير المجمع أو نائب مدير المجمع او مشرفة التمريض المناوبه</li> </ul>
<p><b>Policy:</b></p>	<p><b>السياسه:</b></p>
<p>The clinics is built in separate zones; each one has a fire separation and protection from the other. Where more than one different department occupies a single zone, the respective departmental managers are expected to cooperate in the production of the Zone Fire Plan.</p>	<p>المجمع مكونه من اربع ادوار ومغطاه بنظام انذار مبكر، وحيث أن أكثر من قسم يشترك في منطقة واحدة فأندنا نأمل من مديري الأقسام المعنيين أن يتعاونوا في إيجاد وتطبيق خطة مكافحة الحريق في المكان أو الموقع الذي يشغلونه.</p>
<p>Staff must understand and know their own zone fire plan and the complete clinic fire plan described in this manual.</p>	<p>يجب على جميع الكوادر الإلام وفهم وإستيعاب خطة الحريق في مكان عملهم وخطة مكافحة الحريق في المجمع بصورة عامة والورادة في هذا الكتيب.</p>
<p>New employees are provided with the necessary information about this plan and general precautions in case of fire during general orientation, at the beginning of work, and during awareness courses. Every employee is required to attend a fire plan awareness lecture. Each employee must be trained on this plan at least once a year, and a fire plan training course is held every month. Departmental drills for fire or evacuation situations will be conducted regularly, at least once a year.</p>	<p>يتم تزويد الموظفين الجدد بالمعلومات اللازمة حول هذه الخطة والإحتياطات العامة في حالة الحريق عند التعريف المجمع وفي بداية العمل وفي دورات التوعية وعلى كل موظف حضور محاضرة التوعية بخطة مكافحة الحريق وينبغي على كل موظف التدريب على هذه الخطة على الأقل مرة كل عام ويقام كل شهر دوره تدريبية على خطة الحريق. وسيتم إجراء التجارب العملية الخاصة بالأقسام على حالة الحريق أو الإخلاء بصورة منتظمة على الأقل مره كل عام.</p>
<p>This Plan is divided into four parts:</p>	<p>هذه الخطة مقسم إلى أربعة أقسام</p>
<p><b>Part 1.</b> General – What causes fire, how to stop it, what to do if it does occur</p>	<p><b>الجزء الأول:</b> عام - يتضمن أسباب اندلاع الحرائق وكيفية إخمادها وما يتوجب فعله في حاله اندلاعها.</p>
<p><b>Part 2.</b> Detailed – How this clinic is organized to cope with a fire situation</p>	<p><b>الجزء الثاني:</b> مفصل - يبين كيف أن المجمع مهياً مسبقاً للتعامل مع حالة الحريق.</p>
<p><b>Part 3.</b> Specify – Department, section and individual responsibilities.</p>	<p><b>الجزء الثالث:</b> - يحدد مسؤوليات الأقسام والأشخاص.</p>
<p><b>Part 4.</b> Conclusion</p>	<p><b>الجزء الرابع:</b> الختام.</p>



<b>PART 1</b>	<b>الجزء الأول</b>
<b>A. General</b>	<b>أ) عام:</b>
<p>In most cases, for a fire to start and to continue burning, it needs three elements: IGNITION – Heat to start the fire FUEL – Something to burn OXYGEN – Air to feed the fire</p>	<p>لكي يشب حريق ويستمر لأبد في معظم الأحيان أن يتوفر له ثلاثة عناصر هي: الشرارة: الحرارة اللازمة لبدء الحريق. الوقود: الشيء الذي سيحترق الأوكسجين: الهواء اللازم لاستمرار النيران.</p>
<p>Fire prevention means you must keep these three elements separated, and prevent sources of ignition from occurring. Oxygen is in the air we breathe so we cannot keep it out of our everyday life. It will always be there at the start of fire, so we have to concentrate PREVENTION of the other two elements:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الوقاية من الحريق تعني أن تحافظ على هذه العوامل بعيدة عن بعضها وتمنع مصادر الاشتعال من أن تحدث إشتعال.</li> <li>• الأوكسجين موجود في الهواء الذي نتنفسه ولذلك لا نستطيع إبعاده عن حياتنا، ودوماً العناصر الثلاثة موجودة في بداية الحريق لذلك يجب التركيز على العنصرين الآخرين.</li> </ul>
<p><u>Be alert and watchful</u> at all times for a potential fire cause or support.</p>	<p>كن يقظاً وحذراً في جميع الأوقات من أي سبب ممكن أن يؤدي إلى إندلاع حريق أو يساعد عليه.</p>
<p><u>Do not give a fire any fuel to burn.</u> Keep any type of fuel as flammable liquid, paper, clothing, furniture, or carpeting well away from any type of ignition sources. These could be a lighted cigarette, an electric spark, or the burners on a stove.</p>	<p>لا تعطي النار أي وقود تحرقه. عليك إبعاد أي نوع من الوقود مثل سوائل الاشتعال، الملابس، الأثاث، السجاد عن مصادر الحرائق والتي من الممكن أن تكون سيجارة مشتعلة، شرار كهربائية أو موقد البوتاجاز.</p>
<p><u>Do not smoke.</u> This is a common cause of fires. Keep the clinics's "No Smoking" policy and obey the notices around the clinic.</p>	<p>لا تدخن: التدخين هو سبب رئيسي للحرائق عليك الالتزام بعدم التدخين في المجمع وإتباع التعليمات الخاصة بذلك والموجودة في أماكن عديدة في المجمع.</p>
<p><u>Locate Fire Fighting Equipment.</u> Know where the fire alarms are. Be aware of the location of firefighting extinguishers and hose reels, and know how to use them.</p>	<p>حدد موقع معدات مكافحة الحريق: تعرف على أماكن أجراس إنذار الحريق ووظايات الحريق وخرائط المياه وكيفية استخدامها.</p>
<p><b>B. FIRE PROTECTION SYSTEMS:</b></p>	<p><b>ب) أنظمة الحماية من الحريق :</b></p>
<p>The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.</p>	<p>في حالة الحريق تعطى الأولوية لدق أجراس الإنذار والمحافظة على الأرواح.</p>
<p>The clinics has AUTOMATIC FIRE DETECTION, AUTOMATIC ALARMS, MANUALLY OPERATED ALARMS, and SPRINKLE SYSTEMS (in some areas).</p>	<p>يوجد في المجمع أجراس وأجهزة لكشف الحرائق تعمل أوتوماتيكياً، وكذلك أجراس تعمل يدوياً.</p>
<p>Throughout the clinics, there are smoke and heat detectors. If there is a fire, they will automatically sound an audible alarm in all non "in-patient" area,</p>	<p>وكذلك يوجد في أماكن عديدة بالمجمع أجهزة لكشف الدخان والحرارة وعندما تكتشف هذه الأجهزة وجود حريق فإنها تعمل ألياً (ذاتياً) فتصدر جرس مسموع في جميع الأماكن التي ليس بها</p>



the only time to alarm will sound is when the alarm is caused in that area	مرضى منومين. وسوف ترن الأجراس الموجودة في محطات التنويم فقط عند صدور صوت جرس الإنذار من هذه المناطق.
The clinics also has manual push.	ويوجد بالمجمع أيضاً أجراس يدوية للحريق تعمل بعد دفع الزجاج
For convenience, do not wedge doors open, this might stop them from being closed and can help the spread of any fire.	لا تترك الأبواب مفتوحة تحسباً لأي أمر لأن ذلك يؤدي إلى الحيلولة دون غلقهم ويؤدي إلى إنتشار النيران.
<b>How to extinguish the fire:</b>	<b>كيفية إخماد الحريق:</b>
Remove heat - by cooling	عزل الحرارة <<<< (التبريد)
Remove oxygen - by starving	عزل الأوكسجين <<<< (بخنق الأوكسجين)
Remove fuel - by separation	عزل الوقود <<<< (بالفصل)
Various type of the fire extinguishers is sited throughout the clinics. These may be:	وهناك العديد من الطفايات في كافة أرجاء المجمع ويمكن أن تكن هذه الطفايات:
• Portable carbon dioxide (cooling and starving)	• ثاني أكسيد الكربون المحمولة (تبريد وعزل).
• Portable dry powder (starving)	• بودرة جافة محمولة (عزل).
• Fixed water hose reels (cooling and starving)	• بكرات خرطوم مياه مثبتة في الحائط (تبريد وعزل)
<b>Note:</b>	<b>ملاحظة:</b>
Do not use a water extinguisher on flammable liquid or electrical fires. Take care that the pressure from an extinguisher does not spread the fire. Do not use breathing apparatus unless you have been trained.	لا تستخدم طفاية مياه لإخماد سائل مشتعل أو حرائق كهرباء. كن حذراً بأن لا يساعد الضغط المنبعث من الطفاية على زئشر النار.
All staff must know where the nearest firefighting equipment's is and must know when and how to use it.	يجب على كل موظف أن يكون على دراية بمكان أقرب طفاية حريق له ومتى وكيفية استخدامها.
In addition to the above there are fires hoses spread throughout the clinics.	بالإضافة لما ذكر يوجد أيضاً خرطوم مياه لمكافحة الحرائق منتشرة في كافة أرجاء المجمع.
<b>A) CONTROL OF A FIRE INCIDENT:</b>	<b>(أ) السيطرة على وقوع الحريق</b>
In case of fire, please follow <b>RACE</b> :	<b>RACE</b> عند حدوث حريق باشر باستخدام خطوات وهي كالتالي:
<b>R</b> – Rescue patients.	<b>R</b> - انقذ المرضى
<b>A</b> - Activate the alarm	<b>A</b> - تشغيل جرس الإنذار
<b>C</b> - Confine the fire	<b>C</b> - احتواء الحريق
<b>E</b> - Extinguish or evacuate	<b>E</b> - الأطفاء أو الإخلاء
<b>R</b> - Life-threatening danger is always your top priority. Use the tactics procedures of rescue such as carrying a patient, on wheel chair or drag by a blanket	<b>R</b> - اجعل انقاذ المرضى المتعرضين للخطر المباشر من اولوياتك فأعمل على إنقاذهم بالوسائل والإجراءات التكتيكية الخاصة بالإنقاذ كحمل المريض بشخص أو شخصين أو على كرسي أو سحب بواسطة بطانية.
<b>Note:</b>	<b>ملاحظة: -</b>
If there is a fire alarm, you must expect that untrained people may panic due to fear, confusion and	في حالة صدور أصوات الإنذار نتوقع أن يشعر أولئك الغير مدربين بالذعر نتيجة الخوف والاضطراب والحيرة وسيتوقف ذلك على ما ستفعله أنت كموظف متدرب.



disorientation. How much panic will depend largely on your action and response as trained staff?	
One trained person, WHO MAY BE YOU, should take a leadership role in response to a fire alarm. Confidence and training should reassure untrained people that the situation can be managed. Reduce panic in others by showing that you are in command and have been trained what to do to manage the situation. While you take control.	يجب على الشخص المُدرّب الذي ربما يكون أنت، أن يأخذ دور القيادة وعليه تهدئة وطمأنه من حوله بأنه بالإمكان السيطرة على الموقف و عليك التخفيف من شعورهم بالذعر عن طريق إظهار أنك مسيطر على الموقف وأنت قد تلقيت التدريب اللازم للسيطرة على هذا الموقف.
<b>A-</b> Get other staff or visitors to call the alarm and then give help, do not think that the alarm has been sounded, <b>KNOW THAT IT HAS!!</b> Even if you think the fire is out, report it to Safety and Security -fire number (555) Give the operator:	<b>A.</b> وأثناء قيامك بالسيطرة على الموقف. أطلب من الآخرين (موظفين أو زوار) دق الجرس والمساعدة و عليك التأكد من أنه قد تم دق جرس الإنذار بسماع جرس الإنذار بنفسك حتى إذا اعتقدت أنه تم إخماد الحريق فعليك إبلاغ قسم السلامة والأمن على الرقم (555) إبلاغ موظف السنترال بما يلي:
Your name:	إسمك:
Location of fire:	مكان الحريق:
Type of fire:	نوع الحريق:
Fire condition (extinguished, still burning, etc.)	حالة الحريق (تم إطفائه / مازال مشتعلًا):
<b>C-</b> Confirm the fire and smoke inside as small an area as possible to starve the fire of air and to prevent smoke from spreading.	<b>C.</b> إعمل على إحتواء الحريق والدخان في أصغر حيز ممكن لحرمان النار من الهواء اللازم لاشتعالها ومنع الدخان من الإنتشار.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Shut doors and windows to keep the fire and smoke away from people.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أغلق الأبواب والنوافذ لابقاء الدخان بعيداً عن الناس</li> </ul>
<b>E-</b> Fight the fire if you can without risk to yourself.	<b>E.</b> حاول قدر المستطاع إخماد النيران دون إلحاق أذى بنفسك.
<b>E- EVACUATION PROCEDURES</b>	<b>E. عملية الإخلاء</b>
The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.	في حالة الحريق تعطى الأولوية لدق جرس الإنذار والمحافظة على الأرواح.
If a fire occurs in a patient care area, there may be a need to move patients to a safer place while a fire is dealt with. The move could be short term, short distance, or could involve the evacuation of the floor, or even the whole clinics. The following guidelines should cover most situations and is based on experience from the past drills.	عند حدوث حريق في المجمع ربما تكون هناك حاجة لنقل المرضى إلى مكان أكثر أمناً بينما تجري محاولة إخماد الحريق. ومن الممكن أن يكون هذا الانتقال لفترة قصيرة لمكان قريب أو يشمل إخلاء طابق أو حتى المجمع بأكمله. ويمكن أن تغطي الإرشادات التالية معظم المواقف التي يمكن التعرض لها وهي مبنية على التجارب السابقة للتعامل مع الحرائق.
<b>PARTIAL OR GENERAL EVACUATION</b>	<b>الإخلاء الجزئي أو العام: -</b>



Actions in the Area Affected by the Fire	الإجراءات التي يجب اتخاذها في منطقة الحريق.
The nursing supervisor, at the fire site or the Incident Control Team (see part 2) will order any necessary partial or complete Clinic evacuation. Evacuation might be necessary when:	سوف تطلب مشرفة التمريض في موقع الحريق أو فريق السيطرة على الحادث ( انظر الجزء رقم 2 ) إجراء إخلاء جزئي أو كلي حسب الضرورة ويمكن ان يكون هذا الإخلاء ضرورة إذا :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A fire is out of control, or</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• لم يكن بالإمكان السيطرة على الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Area becomes dangerous. This might be due to excess smoke, fumes, excessive water damage, or a failure in the technical support services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أصبحت المنطقة خطيرة ولا يمكن الإستمرار في تقديم الرعاية للمرضى وهذا ربما يكون نتيجة لزيادة الدخان أو السحب الدخانية أو وجود ماء كثير أو حدوث تلف في الخدمات الفنية المساندة.</li> </ul>
<b>In an evacuation</b>	<b>في حالة الإخلاء</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reassure patients that the situation is under control and is being managed to a plan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• طمئن المرضى بأن الوضع تحت السيطرة ويتم التعامل معه وفق خطة موضوعة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evacuate non-ambulatory patients who may be in danger, if the fire spreads.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإخلاء المرضى الغير قادرين على التنقل والمتواجدين في منطقة خطرة في حال إنتشار الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evacuate anyone else close to the fire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإخلاء أي شخص آخر قريب من الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evacuate others.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإخلاء الآخرين.</li> </ul>
<b>Any evacuation will normally be:</b>	<b>أي إخلاء يكون عادة حسب الآتي:</b>
1. Evacuate the life-threatening danger to down stair floors and secured areas.	1- إخلاء من المنطقة المهددة بالخطر إلى الطوابق السفلية والمناطق الآمنة هناك.
2. Final evacuation has to be out of the building.	2- الإخلاء النهائي يكون إلى خارج المبنى.
Use the stairs, never the elevators unless ordered by the incident control team.	إستخدم الدرج ولا تستخدم المصاعد ما لم يطلب فريق التحكم على الحادث خلاف ذلك.
In preparation for any potential evacuation, the <u>Nurse supervisor</u> in the affected areas will:	في حالة التحضير لأي إخلاء محتمل ينبغي على مشرفة التمريض في المناطق المتضررة عمل ما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assess the patients, particularly the non-ambulatory ones, and decide on the most practical method of removal from the fire site.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تقييم وضع المرضى وبشكل خاص الغير قادرين على التنقل وإعتماد أفضل وسيلة عملية لنقلهم من مكان الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Designated other to remove those patients selected for any evacuation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إختيار أشخاص آخرين لنقل المرضى المعنيين لأي إخلاء محتمل.</li> </ul>
Staff should ensure that a list of evacuees and all patients, medical records/charts go with evacuated group.	يجب على الطاقم أن يتأكد من وجود قائمة بأسماء من يتم إخلاءهم جميعاً مع أخذ كل الملفات والسجلات الطبية للمرضى في كل مجموعة يتم إخلاءها.



All evacuees from the evacuated area MUST be accompanied by a staff member and report to the assembly area assigned by the Nursing Supervisor or the members of the Incident Control Team (ICT).	يجب أن يرافق أحد الموظفين مع من يتم إخلاءهم من المنطقة المتضررة إلى منطقة التجمع التي يتم تحديدها من قبل مشرف التمريض أو أحد أعضاء طاقم السيطرة على الحادث.
Persons listed must not leave the group	على جميع المسجلين في القائمة أن لا يتركوا أفراد المجموعة.
The evacuees list should be checked at the assembly point to confirm that all the listed persons are safe. Search and rescue may be necessary for any missing evacuee.	يجب تدقيق قائمة من تم إخلائهم في منطقة التجمع للتأكد من أن كل الأشخاص المدونة أسمائهم بالقائمة بأمان ومن الضروري إيجاد وإنقاذ أي شخص مدون وهو غير موجود.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the unit to ensure that nobody is left behind, and that doors and windows are closed. Rooms should be marked to show that they have been checked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يجب تفقد الوحدة للتأكد من أنه لم يتبقى أي فرد وأن الأبواب والنوافذ جميعها مغلقة ووضع علامة على الغرف التي تم تفقدتها.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep a list of those patients removed to designated areas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يجب الاحتفاظ بقائمة أسماء المرضى المنقولين إلى المناطق المخصصة لهم.</li> </ul>
All evacuees should be taken to the nearest safe protected area by the most direct evacuation route laid down in zone fire plans, this will normally be on the same floor, but may be down towards the ground floor.	يجب أن ينقل كل من تم إخلائهم إلى أقرب مكان آمن ومحمي بواسطة طريق الإخلاء المباشر المبين في خطط الحريق، ويبدأ تطبيق هذه القاعدة بنفس الطابق ويمكن أن يتم اللجوء إلى الطوابق الأدنى باتجاه الطابق الأرضي.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Close all doors and windows to help prevent the spread of fire or smoke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إغلاق كل الأبواب والنوافذ لمنع الحريق أو الدخان من الانتشار.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Plan for actions in the event of a fire spread or general evacuation of the clinics.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>وضع خطة ما سيتم اتخاذ إجراءات في حالة انتشار الحريق أو إخلاء المجمع كاملاً.</li> </ul>
<b>Actions to be taken in All Other Non-Affected Areas:</b>	<b>الإجراءات في كل المناطق الغير متأثرة تماماً بالحريق:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Close all doors and windows to help preventing the spread of fire or smoke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إغلاق كل الأبواب والنوافذ لمنع انتشار الحريق أو الدخان.</li> </ul>
Under no circumstances should staff go to the affected area, unless instructed to do so by a member of the ICT representative.	ممنوع ذهاب الموظفين إلى الأماكن المتضررة تحت أي ظرف من الظروف ما لم يطلب منهم ذلك أحد أعضاء فريق السيطرة على الحادث أو من يمثلهم.
<b>B) EVACUATION ROUTES AND AREAS FOR ASSEMBLY:</b>	<b>(ب) طرق الإخلاء ومناطق التجمع:</b>
<b>Partial Evacuation (Assembling Point):</b>	<b>الإخلاء الجزئي (نقطة التجمع الداخلي):</b>
For an evacuation involving part of a floor or a defined area, when there is no risk of further fire spread, a safe assembly place close to the incident will be designated and generally it will be the campus just outside the emergency exit of the unit it will be in the	في حال الإخلاء لمنطقة محددة أو جزء من طابق ولا يوجد أي خطر من انتشار الحريق يتم تحديد مكان التجمع في منطقة قريبة وأمنة من موقع الحادث ويعود قرار تحديد المكان أما لمشرفة التمريض أو لمسئول الحريق. وعموما تكون نقطة التجمع لجميع الأقسام هي الساحة الموجودة خارج مخارج الطوارئ للقسم ويقوم مشرف



<p>recovery room. This decision will be made by either the Nursing Supervisor, or by the Fire Officer. The Nursing Supervisor, with the support of other members of the ICT, if necessary, will take the decision for temporarily relocating patients in other nursing units.</p>	<p>التمريض بمساعدة أعضاء طاقم السيطرة على الحادث باتخاذ قرار نقل المرضى مؤقتاً إلى وحدات ترميضية أخرى إذا كان ذلك ضرورياً.</p>
<p>The ICT will designate staff to set up an information collection point in any assembly area. Information collected will include roll calls of patients and staff from the affected area, details of medical records brought with the patient, equipments moved, and any other information of value to the Emergency Services.</p>	<p>سوف يخصص أعضاء طاقم السيطرة على الحادث موظفا لتعيين نقطة/ منطقة جمع المعلومات في أي أماكن منطقة التجمع. وسوف تتضمن المعلومات المُجمعة سجلا بالمكالمات الخاصة بالمرضى والطاقم من المنطقة المتأثرة/ منطقة الإصابة، وتفصيل عن السجلات الطبية المستلمة مع المرضى، والأجهزة والمعدات المنقولة، وأي معلومات ذات أهمية لخدمات الطوارئ.</p>
<p><b>Major Evacuation</b> Where clearly the whole of one floor or a greater area of the clinics is at risk, staff not involved in evacuating patients will follow their planned departmental evacuations routes by STAIRWAY to their assembly point. An information collection point will be established in the area in front of the Main Gate.</p>	<p>الإخلاء الرئيسي: يتم هذا النوع من الإخلاء عندما يكون طابق كامل أو منطقة أكبر معرضة للخطر في المجمع وفي هذه الحالة على الموظفين الغير معنيين بإخلاء المرضى اتباع طريق الإخلاء الخاص بقسمهم واللجوء إلى الدرج للوصول إلى مناطق التجمع وسيتم تجهيز منطقة لمجموعة جمع المعلومات في منطقة أمام الباب الرئيسي</p>
<p><b>GENERAL EVACUATION OF THE CLINICS (Holding Area):</b></p>	<p>الإخلاء العام لكل المجمع (نقطة التجمع الخارجي):</p>
<p>If it is necessary, all patients and personnel will be out of the clinics to the PARKING. The parking will be use as a sheltering area till transferring patients to other clinic.</p>	<p>في حالة الضرورة القصوى سيخرج كل المرضى والموظفين من المجمع إلى مواقف السيارات، وسوف يستخدم المواقف كمناطق إيواء إلى أن يتم نقل جميع المرضى إلى مستشفيات أخرى.</p>
<p>In a General Evacuation of the clinics, all staff not directly involved in firefighting, or the evacuation of patients, or those in the Resource Pool, will make their way promptly by the most direct available safe escape route to the designated assembly areas. Remember which of your colleagues had been at work before the incident.</p>	<p>في حالة الإخلاء العام من المجمع على الموظفين الغير معنيين بإطفاء الحريق أو إخلاء المرضى أو من يتواجد في منطقة تجمع الموظفين أن يشقوا طريقهم على الفور إلى أقرب مكان مخصص للتجمع وعن طريق أكثر الوسائل أماناً للهروب. يجب على الموظفين أن يتذكروا من كان يعمل معهم قبل وقوع الحادث من زملائهم.</p>
<p>Staff will remain at the assembly area or group by department for roll call, and will only move from that area if the senior officer present gives instruction to do. A information collection point will be established at any designated external assembly area</p>	<p>على الموظفين أن يلازموا أماكن تجمعهم وفق اقسامهم ليتم النداء على أسمائهم وان لا يتحركوا من المنطقة ما لم يعطي المشرف المسئول تعليمات بالتحرك. سوف يتم تحديد موقع جمع معلومات لكل منطقة تجمع خارجية</p>



Staff at the information collection point will keep the ICT briefed on the number of patients and staff arriving at the designated assembly areas. The ICT arrange for the movements of patients to other Clinic or temporary accommodation.	يقوم الموظفون في مواقع جمع المعلومات باطلاع فريق السيطرة على الحادث بعدد المرضى والموظفين الواصلين الى مناطق التجمع المحددة. سيقوم فريق السيطرة على الحادث بالترتيب لعمليات نقل المرضى الى مستشفى آخر او سكن مؤقت.
Ambulance and emergency vehicles will move in a clockwise direction toward the clinics between the various assembly areas whilst distributing passengers.	عربات الطوارئ والإسعاف ستتحرك باتجاه مباشر وحسب حركة عقارب الساعة إلى المجمع وبين أماكن التجمع المختلفة اثناء توزيع المنقولين.
<b>Part 2</b>	<b>الجزء الثاني</b>
<b>Detailed Organization of the clinics in the Event of a Fire</b>	ترتيبات المجمع بالتفصيل في حالة حدوث حريق:
<b>A. Event of a Fire</b> <b>First department:</b> The first member of staff at the scene should call a “CODE RED” which brings into activation RACE procedures	(ا) القسم الأول يجب على اول فرد في موقع الحريق ان يعلن نداء الاستغاثة الاحمر والذي سيترتب عليه تفعيل اجراءات RACE.
<b>B. CLINICS BFIRE ALERT</b>	(ب) فريق الاستجابة الأول لانذار الحريق بالمجمع
1. On-duty Safety& Security Officer	1. مسنول السلامة والأمن المناوب
2. On-duty Nursing Supervisor	2. مشرفة التمريض المناوب
3. On-duty Maintenance (TEC)	3. مشرف الصيانة
<b>C. Clinics Fire Alert Response Team:</b>	(ج) فريق الاستجابة لانذار الحريق في المجمع:
The Clinic Fire Alert response team will consist of designated staff from:	الفريق مؤلف من موظفين محددين من الاقسام التالية:
• Nursing	• قسم التمريض
• Medical	• القسم الطبي
• Maintenance Department	• قسم الصيانة
• Housekeeping	• قسم النظافة
• Safety& Security	• قسم الأمن والسلامة
When a “Code Red” is called, members of the fire alert response team will go to the fire scene with additional firefighting equipment’s and attempt to contain and extinguish the fire. They will continue to contain the fire while it is safe to do so or until arrival of the KAAMC fire Brigade.	في حالة إعلان النداء الاحمر فان اعضاء فريق الاستجابة لإنذار الحريق سوف يتجهوا إلى موقع الحريق مع معدات اضافية لاطفاء الحريق وسيحاولون اخماده، سيتابع الفريق محاولة احتواء الحريق طالما ان ذلك آمن او حتى يصل فريق اطفاء الحرائق في الدفاع المدني.
<b>D. INCIDENT CONTROL TEAM (ICT)</b>	د. فريق السيطرة على الحادث:
This team will coordinate any other action required within the clinics for dealing with the incident, including any necessary evacuation of patients.	هذا الفريق سيشرف على اي اجراء مطلوب ضمن المجمع لمعالجة هذا الحادث متضمناً أي إخلاء ضروري للمرضى.



The members of the team area:	اعضاء هذا الفريق هم:
<ul style="list-style-type: none"> <li>The Duty Nursing Supervisor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مشرف التمريض المناوب.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The Safety Officer (all hours)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مسؤول السلامة بالمجمع (على مدار الساعة).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The clinics Engineer, or on call Assistant Support Services manager.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مهندس المجمع او المساعد للخدمات المساندة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The Duty Administration (all hours)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الإداري المناوب.</li> </ul>
The team will be activated by the “CODE RED” call, reinforced by a group call by a telephone call to the Team members if they are being called from home in off duty hours.	يبدأ هذا الفريق بالعمل عند إعلان نداء الاستغاثة الأحمر ويعزز بالنداء الجماعي بالاتصال التلفوني في حال كون أعضاء الفريق في منازلهم خارج أوقات الدوام الرسمي.
The Team will operate from the Disaster Control Center (DCC) in clinics director Room. If clinics director room is not available, the DCC will be located in control room.	سيباشر الفريق عمله من مركز السيطرة على الكوارث في غرفة مدير المجمع وفي حال كانت غرفة مدير المجمع غير متاحة فان مركز السيطرة على الكوارث سيكون في الكنترول.
Disaster control center phones: (555) The initial control and coordination of the incident may be the responsibility of the Nursing Supervisor as the person on site. Either the Duty Administrator or the Administrator “on call” will then take control When he arrives and be advised by the other team member in their respective spheres of expertise	أرقام وتلفونات مركز السيطرة على الكوارث للمجمع (555). السيطرة والتنسيق الميداني للحادث يكون من مسؤولية مشرف التمريض المناوب لتواجده في الموقع. يقوم الإداري المناوب بأخذ مبادرة السيطرة على الموقع عندما يصل ويتم مسانده من قبل أعضاء الفريق الآخرين كل حسب تخصصه وخبرته.
Individual Incident Control Team members, particularly the Fire officer, may be needed at the fire site, at least in the initial stages.	يمكن أن يكون هناك حاجة لأعضاء فريق السيطرة على الحادث وخاصة المسؤول عن الحريق في موقع الحريق في المراحل الأولى على الأقل.
The Safety Officer will remain available for information via radio.	ويكون مسؤول السلامة على اتصال لاعطاء التعليمات والتوجيهات.
In addition, the administrator will deploy staff to act as messengers between the fire and the DCC.	وكذلك يقوم الإداري الموجود بتخصيص بعض الأفراد كمراسلين بين موقع الحريق ومركز السيطرة على الحريق
<b>E. RESOURCE POOL</b>	<b>هـ) مكان التجمع:</b>
When a “CODE RED” is called each department not directly affected by the fire should send two staff members to the main gate in front of the clinics for the RESOURCE POOL	عندما يتم إعلان حالة النداء الأحمر، يجب على كل قسم لم يتأثر مباشرة بالحريق إرسال اثنين من موظفيه إلى (موقع التجمع) أمام المدخل الرئيسي للمجمع مجموعة الموظفين المتواجدين للمساعدة
In the event of a general evacuation being called, the Resources Pool will be relocated in the car park of the clinics staff	في حال تم طلب إخلاء عام، يتم إعادة تمركز هؤلاء الموظفين من جديد في موقف سيارات الموظفين بالمجمع أو استخدام المسجد كمنطقة إيواء.



<b>Part 3</b>	<b>الجزء الثالث</b>
Specific Department and Individual Responsibilities	مسؤوليات خاصة ببعض الأقسام والأفراد:
The purpose of this section is to set out in more detail for the benefit of other staff who will read the plan, the responsibilities of some key individuals and departments whose function in a fire situation has already been defined in general terms in Parts 1 and 2.	أن الهدف من هذا الجزء هو التوضيح التفصيلي لمسؤوليات بعض الموظفين وبعض الأقسام الرئيسية التي تم إيضاح مسؤولياتهم في التعريفات العامة في الجزئين الأول والثاني وهذا الإيضاح يهدف إلى إعطاء معلومات إضافية لكل من يطلع على الخطة.
<b>A. Safety &amp; Security Department:</b>	<b>(أ) قسم السلامة والأمن:</b>
All the fire incidents should be reported to the communication Department on Tel #100. The call may come in on any line, but the response should be the same. The caller should indicate:	كل حوادث الحريق يجب أن يتم إبلاغها إلى قسم الاتصالات على الرقم (100)، ويحتمل أن يكون الاتصال على أى رقم آخر ولكن دائماً يجب على المتكلم أن يوضح الآتي:
• His/Her name	1) الاسم :
• Location of fire	2) مكان اندلاع الحريق :
• Type of fire, if known	3) نوع الحريق ( إذا كان معروفاً ) :
• Whether “CODE RED” is necessary	4) ( إذا كان من الضروري إعلان حالة النداء الأحمر :
The message should be repeated back to the call to verify accuracy.	يتم تكرير الرسالة على الشخص المتصل لمزيد من التأكيد والدقة.
• If the caller requests a “CODE RED” call Civil Defice, 911 passing on all available information.	• إذا طلب المتكلم إعلان حالة النداء الأحمر، أطلب الدفاع المدني على الرقم (911) وقم بتزويدهم بكل المعلومات المتوفرة.
• Put out a “CODE RED’ on the public address and Group personal paging system announce the message three time in Arabic & English: “CODE RED” at (site of fire).	• أعلن حالة النداء الأحمر على النداء الآلي العام (كود رد) ردد عبارة حالة الإنذار الأحمر (حدد مكان الحريق) ثلاث مرات باللغة العربية واللغة الإنجليزية.
• Telephone those ICT members who fail to respond within five minutes to the Group paging.	• اتصل تليفونياً بأعضاء فريق السيطرة على الحريق الذين لا يستجيبوا للنداء خلال خمس دقائق.
• Refer all further inquires or information to the ICT for verification, action or instruction.	• حول كل الاستفسارات الأخرى أو المعلومات إلى فريق السيطرة على الحادث للتحقق واتخاذ ما يلزم.
• Reserve the use of the public address system for other Disaster management issues until the fire situation is over.	• يقتصر استعمال نظام النداء الآلي العام للأمور التي تتعلق بالسيطرة على الكارثة حتى ينتهي التعامل مع الحريق.
If the caller reports a fire that has been extinguished contact:	إذا بلغ المتكلم أن هناك حريق وتم إخماده اتصل على:
• Safety & Security officer • Clinics Director	• المسؤول عن السلامة والأمن. • مدير المجمع



Do not call a “CODE RED”, unless then instructed to do so either of these officers.	وهم المسؤولين عن إعلان النداء الأحمر وإعطاء الأمر بالاتصال على الدفاع المدني
If the Nursing Supervisor or ICT orders a partial or general evacuation, broadcast the message, with exact details as given, on the public address system. Repeat the instructions three times in English and Arabic. It is very important that the exact message and only that message is given. A sample message might be:	مسئولية طلب الدفاع المدني: إذا أمر مشرف التمريض أو فريق السيطرة على الحوادث بعمل إخلاء جزئياً أو عاماً، قم ببث الرسالة كما تلقيتها بكل دقة على نظام النداء الآلي العام وكرر التعليمات ثلاث مرات باللغة الإنجليزية واللغة العربية، ومن الأهمية بمكان أن يتم إعطاء الرسالة كما هي وبدقة. وهنا نموذج محتمل لحالة الإخلاء الجزئي.
For local evacuation:	إخلاء جزئي داخلي:
Attention all staff, this is a code red evacuation (station/area/name).	نرجو من جميع الموظفين الانتباه هذه حالة الإنذار الأحمر للإخلاء (يذكر اسم المنطقة او المحطة)،
For clinics evacuation:	إخلاء المجمع:
Attention all staff, this is a clinics evacuation all areas evacuate by the safest route immediately.	نرجوا من جميع موظفي المجمع الانتباه، يجب إخلاء جميع مناطق المجمع وذلك باتتباع أكثر الطرق أماناً و فوراً.
If the Communication Department is itself affected by a fire situation, act in accordance with the Department Fire Safety Plan.	إذا كان قسم الاتصالات نفسه ضحية للحريق، يجب اتباع خطة الأمن والسلامة الخاصة بالقسم.
When instructed to do so by the ICT, broadcast “CODE RED ALL CLEAR” three times in English and Arabic over the public address system.	عندما يوجهك فريق السيطرة على الحادث بإعلان انتهاء حالة النداء الأحمر قم ببث عبارة (انتهاء حالة الإنذار الأحمر) وتكون ثلاث مرات باللغة الإنجليزية واللغة العربية بواسطة نظام النداء الآلي العام.
<b>B. DUTY NURSING SUPERVISOR:</b>	<b>ب) واجبات مشرف التمريض المناوب:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pending the arrival of the ICT, to coordinate all activities needed to deal with the fire, particularly for medical and nursing aspects in directly affected patient care areas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يتجه إلى موقع الحريق، يقيم الموقف ويتأكد من أن جميع الموظفين الموجودين في الموقع يتصرفون كما هو موضح في الجزء الأول. يشرف على أي إخلاء جزئي فوري. يقوم بالتنسيق مع كل الفعاليات للتعامل مع الحريق وخاصة فيما يتعلق بالاحتياجات التمريضية والطبية في مناطق رعاية المرضى والتي تأثرت بالحريق وذلك ريثما يصل فريق السيطرة على الحوادث.</li> </ul>
If there are substantial actual or potential casualties, call a “YELLOW ALERT” in accordance with procedures laid down in the Disaster Control External Plan.	إذا كان هناك ضحايا أو احتمال وجود ضحايا، أطلب إعلان الإنذار الأصفر حسب التعليمات المبينة في خطة السيطرة على الكوارث الخارجية.
<b>Note:</b>	<b>ملاحظة:</b>
It is not possible to specify in advance where the Nursing Supervisor will work at any particular time during a fire incident. This decision will be dictated by the actual prevailing circumstances.	ليس ممكناً التحديد المسبق للمكان الذي سيعمل فيه مشرف التمريض خلال أي وقت أثناء اندلاع الحريق، هذا القرار تمليه الظروف السائدة والواقعية. على الإداري المناوب تأمين مراسلين مهمتهم التنسيق بين أعضاء فريق السيطرة على الحادث كما أن المسؤول عن الحريق سيكون على اتصال بفريق السيطرة على الحادث.



The “On Call” Administrator will attempt to provide “runners” to ensure coordination between ICT members. Fire Officer will be in radio communication with the ICT.	
<b>C. Maintenance department supervisor</b>	(ج) (مشرف قسم الصيانة)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Support the Nursing Supervisor at the fire site.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يساند مشرف التمريض في موقع الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assess safety implications in the immediate area affected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يقيم إجراءات السلامة في المنطقة المتضررة مباشرة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assess safety implications for potentially affected areas elsewhere in the clinics.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يقيم إجراءات السلامة في المناطق التي يمكن أن تضرر في مناطق أخرى من المجمع</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assess safety issues for affected Building fabric, plant and equipment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يقيم وضع السلامة للمباني والأجهزة المتأثرة بالحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assume overall responsibility for firefighting only until the Fire Officer arrives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يأخذ على عاتقه المسؤولية الكاملة لمكافحة الحريق، ريثما يصل المسئول عن الحريق أو الدفاع المدني.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Take appropriate action to make safe the piped medical gases, in consultation with the Nursing Supervisor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة أنابيب الغازات الطبية وذلك بالتشاور مع مشرف التمريض.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Take appropriate action to make safe any other relevant engineering services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة كل الخدمات الهندسية ذات الصلة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assist in the coordination and utilization of staff.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يساعد في عمل التنسيق بين الموظفين وتوظيفهم بصورة سليمة.</li> </ul>
As member of the ICT, give information on the building and engineering aspects of any other action deemed necessary to deal with the fire situation	يقدم المعلومات لأي عضو بفريق السيطرة على الحادث فيما يتعلق بالأمور الهندسية وأي عمل آخر يعتبر ضرورياً للتعامل مع الحريق
<b>D Safety and Security:</b>	(د) مسئول الأمن والسلامة في الخطة الداخلية:
Advise the Nursing Supervisor at the fire site and assess the implications for:	يساند مشرف التمريض في الموقع ويقيم الآتي في موقع الحريق:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Human safety in the immediate area affected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سلامة الناس في المنطقة المتأثرة بالحريق</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Human safety elsewhere in the clinics.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سلامة الناس في أي مكان آخر في المجمع</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Safety of affected Building fabric, plant and equipment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>سلامة الأجهزة والأبنية.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Assume control of fire fighting until arrival.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يتولى مكافحة الحريق ريثما يصل فريق إطفاء الدفاع المدني</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• In case of electric danger or medical air and if there is a need to disconnect the power or medical air, it should be coordinated with the nursing supervisor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• في حالة الخطر الكهربائي أو الغازات الطبية والحاجة إلى قطع الكهرباء أو الغازات الطبية أثناء الحريق يجب التنسيق مع مشرفة التمريض.</li> </ul>
<p>If a patient evacuation becomes necessary, take control of the evacuation arrangements.</p>	<p>إذا كان ضرورياً إخلاء عدد من المرضى فعليه التعاون في تنسيق وتوظيف كوادر المجمع.</p>
<p>During the incidents, monitor the actual implementation and performance of the clinic Fire Safety Plan, and of the other departmental plans</p>	<p>إذا تطلب الأمر عملية إخلاء رئيسي عام فعليه كعضو في فريق السيطرة على الحادث السيطرة على ترتيبات الإخلاء.</p>
<p>After the incidents is safely concluded, prior to making recommendations for any changes in the Plan to the Health and Adminstrativ Committee, review the performance of the plan's execution with:</p>	<p>بعد وضع نهاية للحادث بأمان وسلامة وقبل إعطاء اللجنة الإدارية بالمجمع أي توصيات بإحداث تغيير في الخطة، عليه مراجعة أداء تنفيذ الخطة مع:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Senior Administrative Staff</li> <li>• Fire Fighting Unit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كبار الإداريين بالمجمع.</li> <li>• فرق إطفاء الحريق في الدفاع المدني والإدارات ذات العلاقة</li> </ul>
<p><b>F. Administration Manager:</b></p>	<p>(ح) المدير الإداري:</p>
<p>The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.</p>	<p>إن الأولوية في حالة إندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على سلامة الأرواح.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure free movements for firefighting teams.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يؤمن سهولة الحركة لفرق إطفاء الحريق.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Report to Nursing Supervisors at the fire site and assess the immediate requirements for safe and efficient patient, staff and public movement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يذهب لمشرف التمريض في موقع الحريق وقيم الاحتياجات المباشرة اللازمة لسلامة المرضى والموظفين والحركة العامة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Under advice from the Fire Officer, implement and control restrictions in or around affected areas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• بتوجيه من المسؤول عن الحريق يتم تنفيذ فرض قيود في أو حول المناطق المتضررة.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize Security personnel for traffic and crowd control at the fire site and throughout the <u>clinics</u>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يقوم بالاستفادة من موظفي الأمن وفي عملية الإشراف على الحركة الأفراد والمركبات ومنع التجمهر في موقع الحريق وكذلك في كافة أرجاء المجمع.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In liaison with the Fire Officer and the Duty Administrator, implement and control planned evacuation routes and movements immediately outside the <u>clinics</u>, in the event of a partial or general evacuation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• التنسيق مع المسؤول عن الحريق والإداري المناوب بتنفيذ ومراقبة الطرق التي سيتم إخلاء المرضى منها إلى خارج المجمع في حال تقرر القيام بإخلاء جزئي أو كلي للمرضى.</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>Teaching &amp; Trining: The Clinics <u>arranges</u> for the clinic staff as followed: 1). Workers within 24 hours for Three Shifts train 4 times per year.</li> <li>2). Workers for 2 Shifts train 2 times per year.</li> <li>3). Workers for One Shifts train once per year.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التدريب والتعليم يقدم التدريب والتعليم لموظفي المجمع كالتالي: 1) العاملين بنظام الورديات لمدة 24 ساعة يتدربون أربع مرات في السنة.</li> <li>2) العاملين بنظام وورديتين يتدربون مرتين في السنة.</li> <li>3) العاملين بنظام وريده واحده يتدربون مره في السنة.</li> </ul>
<b><u>PART 4</u></b>	<b><u>الجزء الرابع</u></b>
<b><u>CONCLUSION</u></b>	<b>الخاتمة</b>
The preceding sections have set out the following:	تم في الأجزاء السابقة توضيح مايلي:
<ul style="list-style-type: none"> <li>General instructions and information to all staff for how to prevent fires, and what to do if a fire occurs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التعليمات والمعلومات العامة الضرورية لكل موظف حول كيفية تجنب حدوث حريق وما يتوجب فعله في حالة إندلاعه.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>How the clinics is organized in the event of fire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>جاهزية وإعداد المجمع للتعامل مع حالة الحريق</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The key Department and individual responsibilities in the event of a fire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مسئوليات الأقسام الرئيسية وكبار المسؤولين في حالة الحريق.</li> </ul>
<b><u>Prevention is Better than Cure</u></b>	<b><u>الوقاية خير من العلاج</u></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The best protection is prevention; keep the three components of fire away from each other.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أبعد العناصر الثلاثة التي تساعد على حدوث حريق عن بعضها.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>في حال الحريق تعطى الأولوية لصدق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على الأرواح.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Know both the main fire safety plan and your own zone fire plan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تعرف على الخطة العامة لمكافحة الحريق والخطة الخاصة بقسمك.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Attend all lectures, drills and orientation sessions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>إحرص على حضور جميع المحاضرات والتدريبات العملية والدورات الإرشادية.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Be aware of the safety arrangements of other departments around your own.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>تعرف على ترتيبات الأمن والسلامة في الأقسام المحيطة بك.</li> </ul>
<b><u>Reference:</u></b>  Total Safety Quality Center for Consultancy and Training( TSQCTC ) <a href="mailto:saleh@tsqctc.com">saleh@tsqctc.com</a>	<b><u>المرجع:</u></b>  مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب (TSQCTC) <a href="mailto:saleh@tsqctc.com">saleh@tsqctc.com</a>



<p><b><u>TASK CARD FOR INTERNAL PLAN</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>Tasks Cards Safety and Security</b></p>	<p><b><u>اكشن كرت للخطة الداخلية</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>بطاقات المهام مسئول الأمن والسلامة</b></p>												
<p><b><u>A) Safety and Security</u></b></p>	<p><b><u>(أ) مسئول الأمن والسلامة :</u></b></p>												
<p>Advise the Nursing Supervisor at the fire site and assess the implications for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Human safety in the immediate area affected.</li> <li>• Human safety elsewhere in the clinics.</li> <li>• Safety of affected Building fabric, plant and equipment.</li> <li>• Assume control of firefighting until arrival.</li> <li>• In case of electric danger and if there is a need to disconnect the power, it should be coordinated with the nursing supervisor.</li> </ul>	<p>يساند مشرف التمريض في الموقع و يقيم الآتي في موقع الحريق</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• سلامة الناس في المنطقة المتأثرة بالحريق</li> <li>• سلامة الناس في أي مكان آخر في المجمع</li> <li>• سلامة الأجهزة والأبنية.</li> <li>• يتولى مكافحة الحريق ريثما يصل فريق إطفاء الدفاع المدني</li> <li>• في حالة الخطر الكهربائي والحاجة إلى قطع الكهرباء أثناء الحريق يجب التنسيق مع مشرفة التمريض.</li> </ul>												
<p>If a patient evacuation becomes necessary, take control of the evacuation arrangements. During the incidents, monitor the actual implementation and performance of the Clinic Fire Safety Plan, and of the other departmental plans</p>	<p>إذا كان ضرورياً إخلاء عدد من المرضى فعليه التعاون في تنسيق وتوظيف كوادر المجمع. إذا تطلب الأمر عملية إخلاء رئيسي عام فعليه كعضو في فريق السيطرة على الحادث السيطرة على ترتيبات الإخلاء.</p>												
<p>After the incidents is safely concluded, prior to making recommendations for any changes in the Plan to the Health and Safety Committee, review the performance of the plan's execution with:</p>	<p>بعد وضع نهاية للحادث بأمان وسلامة وقبل إعطاء لجنة الأمن والسلامة بالمجمع أي توصيات بإحداث تغيير في الخطة ، عليه مراجعة أداء تنفيذ الخطة مع :</p>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Senior Administrative Staff</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• كبار الإداريين بالمجمع.</li> </ul>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire Fighting Unit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• فرق إطفاء الحريق في الدفاع المدني والإدارات ذات العلاقة</li> </ul>												
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 20%;">Card place</td> <td>Safety and Security</td> </tr> <tr> <td>Name</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Extension no.</td> <td></td> </tr> </table>	Card place	Safety and Security	Name		Extension no.		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">مسئول الأمن والسلامة</td> <td>مكان البطاقة</td> </tr> <tr> <td></td> <td>الاسم</td> </tr> <tr> <td></td> <td>رقم التحويلة</td> </tr> </table>	مسئول الأمن والسلامة	مكان البطاقة		الاسم		رقم التحويلة
Card place	Safety and Security												
Name													
Extension no.													
مسئول الأمن والسلامة	مكان البطاقة												
	الاسم												
	رقم التحويلة												



• All in the DCT, if the situation requires.	• يستدعى فريق السيطرة على الكوارث إذا تطلب الموقف ذلك .
• Advise appropriate senior authorities of the situation.	• يبلغ الجهات العليا المختصة بالموقف ( إذا كان ذلك ضرورياً )
• Coordinate a review of actions after the event.	• ينسق مراجعة الأعمال والإجراءات التي إتخذت أثناء الحادث بعد المكافحة وإنهاء الحدث.

**Approved:**

APPROVALS & REVIEWS:			
Prepared By	Title	Date	Signature
Khalid Jamman Alghamdi	FMS Coordinator	02-08-2025	
Reviewed By			
Dr. Mostafa Mohammed Osman	Quality Director	02-08-2025	
Approved By			
Dr. Abdulmajeed Abdullah Saleh	Medical Director	02-08-2025	
Eng. Meshaal Hussein Alghamdi	Executive Director	02-08-2025	